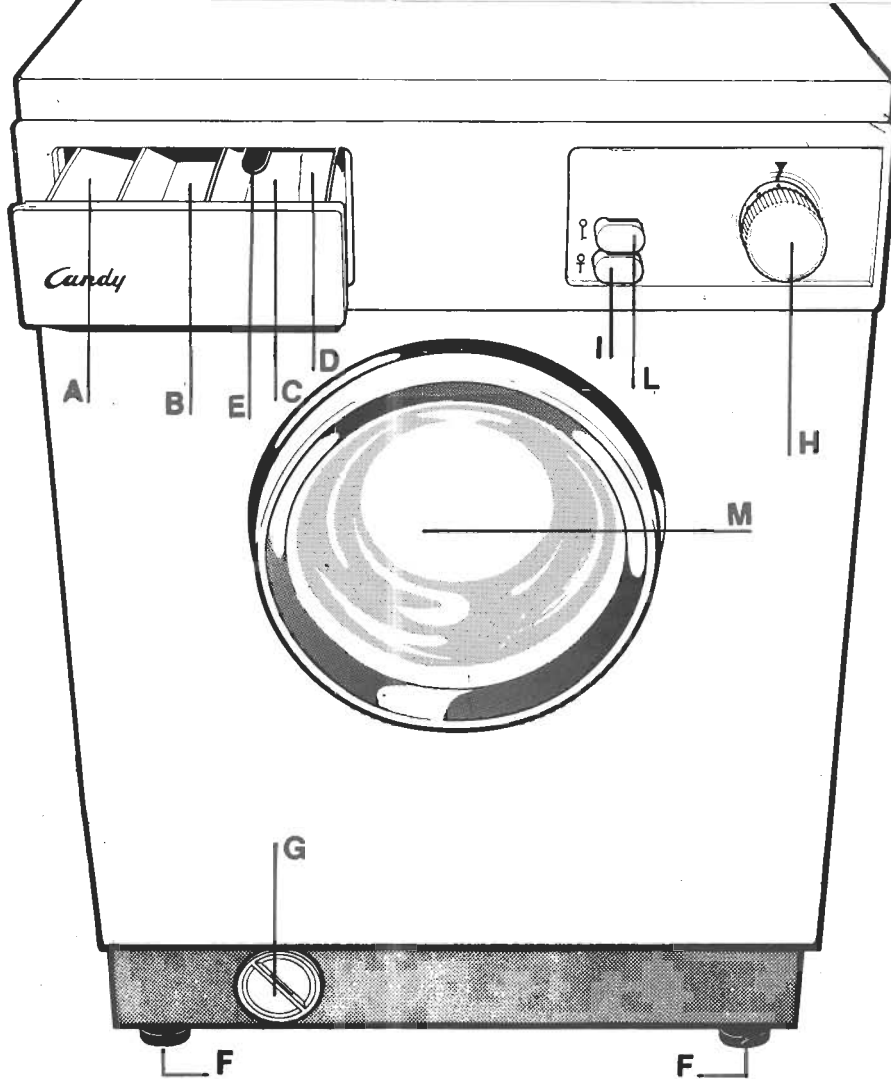


Candy

Bedienungsanleitung
Gebbruiksaanwijzing
User instructions
Mode d'emploi

133
143x



Technische Daten:

Füllgewicht Trockenwäsche 4,5

Wassermenge:

Anschlußwerte: Motor im Waschgang

Motor im Schleudergang

Laugenpumpenmotor

Heizwiderstand

Gesamtanschlußwert

Absicherung

Schleuderdrehzahl U/min

Wasserdruck

Höhe, Breite, Tiefe

Energieverbrauch (prog. 2)

Technische gegevens:

Kapaciteit (droge was) 4,5

Waterniveau

Stroomverbruik: Motor bij het wassen

bij het centrifugeren

pompmotor

Verwarming

Totale Aansluitwaarde

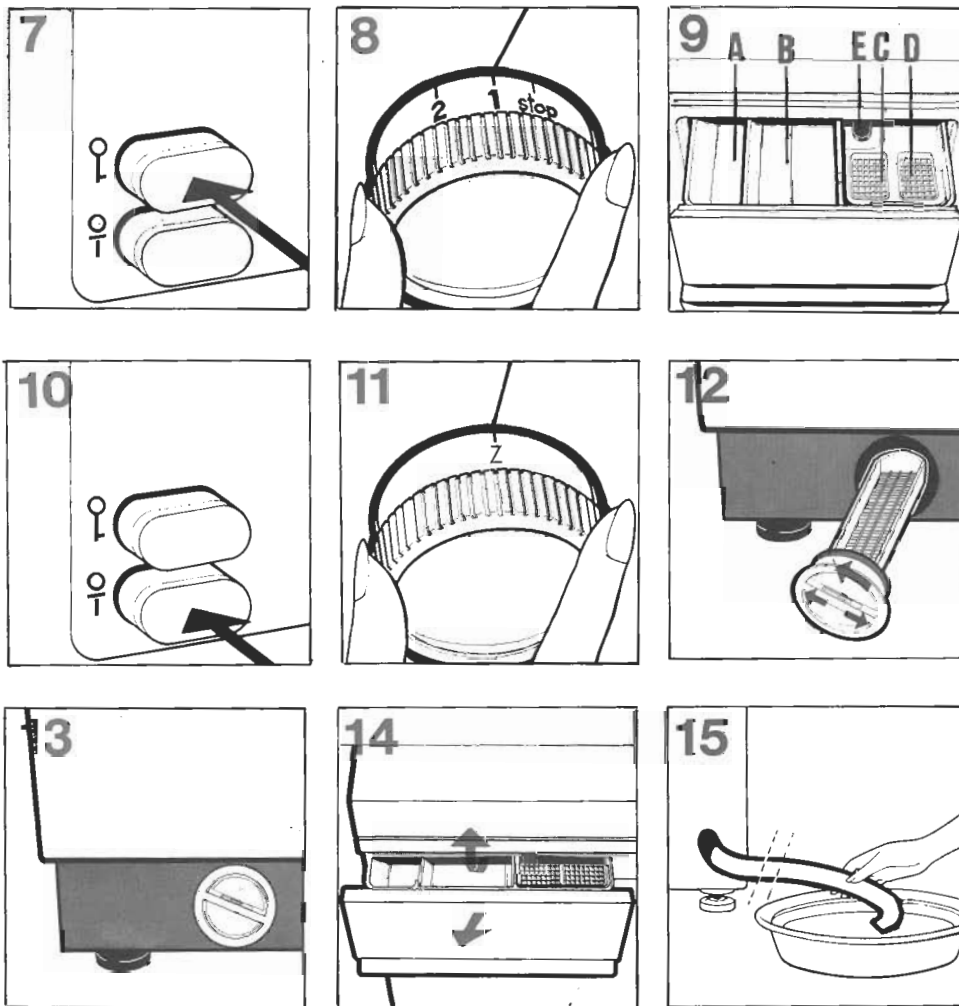
Gezekerd met

Toerental bij het centrifugeren t/min

Waterdruk

Hoogte, breedte, diepte

Energieverbruik (prog. 2)



Dieses Gerät entspricht der Norm CEE Nr. 76/889 vom 4.11.76 bezüglich der Beseitigung von Radiostörungen.

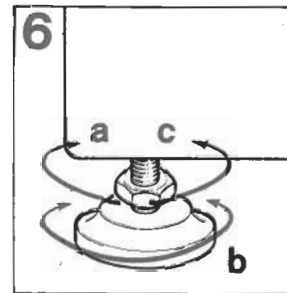
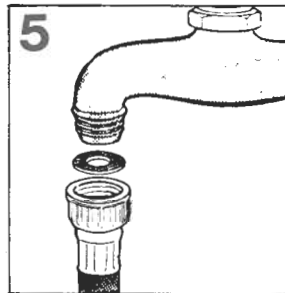
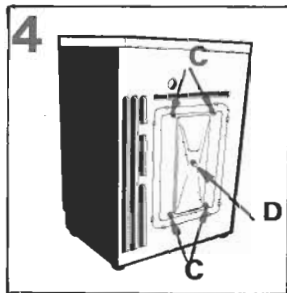
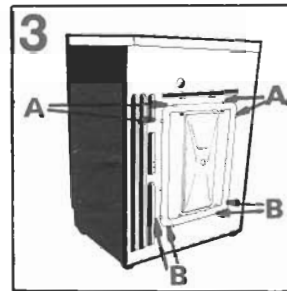
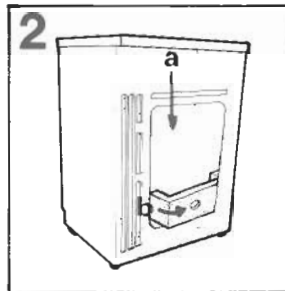
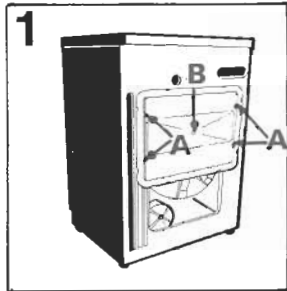
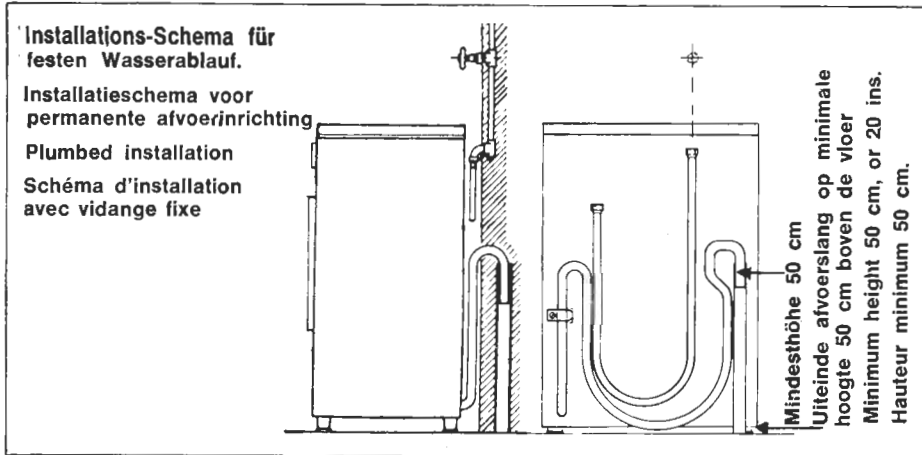
This machine conforms the E.E.C. regulation No. 76/889 of 4.11.76 concerning the suppression of radio interferences.

Dit apparaat voldoet aan de radio ontstoringseisen C.E.E. Nr. 76/889 van 4.11.76.

Cet appareil est conforme à la Norme CEE No. 76/889 du 4.11.76 relative à la suppression des interférences Radio.

INSTALLATION

INSTALLATIE



(D) (A) (CH)

Bedienungsanleitung

Seite

6

(GB)

User Instructions

Page

18

(NL)

Gebruiksaanwijzing

Blz.

12

(P)

Mode d'emploi

Page

24

User Check List

Before requesting service check the following

FAULT	POSSIBLE CAUSE	ACTION REQUIRED
1) No action & pilot light not illuminated	Machine not plugged in or switched on.	Plug in and switch on.
	Stop-start button not pressed in.	Press button.
	Mains supply failure.	Check.
	Fuse blown.	Replace, if necessary.
	Door not closed properly.	Push door closed.
2) Water does not enter machine	As in Item (1).	Check.
	Water supply not turned on.	Turn on taps.
	Incorrect programme selected.	Re-select programme.
3) Water does not pump out	Outlet hose bent or kinked.	Straighten hose.
	Filter dirty.	Clean filter.
	Correct on some models when set on delicate fabric programmes.	Move Selection knob to «discharge only» Z (a delay may occur while timer advances, wait 5 minutes).
4) Machine Pause	Water being heated.	Normal. Wait 20 - 30 mins.
5) Water leaks on to the floor	External water connections faulty.	Check tap connections & washers.
	Wrong powder, suds discharge.	Check powder & quantity
6) Machine will not spin	As in Item (3).	Check.
	No spin on delicate fabrics programme.	
	Water not completely discharged.	Wait 5 minutes.
	(Some models) have "No-Spin" button.	
7) Excessive vibration during spin sequence	Machine not levelled.	Adjust front levelling feet.
	Transit straps not removed.	Remove straps.
	Laundry badly loaded.	Check quantity & positioning.
8) Water discharges when filling	Syphoning.	Check height of outlet pipe (min. 50 cm. or 20").
9) Excessive suds	Wrong detergent.	Empty machine and remove lather. Only use detergent manufactured for front load automatics.

Important:

N'oubliez pas de demander à votre revendeur le certificat de garantie. Celui-ci vous sera renvoyé immédiatement validé. Cette demande doit nous parvenir dans un délai de 10 jours maximum après l'installation de la machine pour que votre garantie soit effective.

INSTALLATION

Le câble de l'appareil est muni d'une fiche tripolaire — le pôle de terre étant relié à la masse de l'appareil. Pour assurer la sécurité de l'appareil, il faut que celui-ci soit mis à terre. Ceci s'obtient soit par simple branchement de la fiche dans une prise murale correspondante et comportant elle-même un pôle de terre, soit (dans le cas où cette prise n'a pas de pôle terre) au moyen d'un branchement séparé. Un tel branchement séparé doit être réalisé toujours et uniquement à l'intérieur de l'appareil en se servant de la borne marquée:



Important: La société Candy ne pourra être tenue responsable des dommages survenus aux personnes ou matériels provenant d'un défaut de raccord à la ligne de terre. Il appartient à l'acheteur de faire procéder à la vérification de cette prise.

Les frais d'installation de la machine sont à la charge de l'acheteur. Les interventions éventuelles occasionnées par une installation défectueuse ne sont pas couvertes par la garantie.

Enlever le panneau arrière en dévissant les 4 vis A et l'écrou central B (fig. 1). Retirer la traverse interne en poussant vers le bas et en commençant par le côté gauche. Faire très attention à ne pas détériorer les composants internes (fig. 2). Fixer le panneau arrière comme indiqué dans la fig. 3, en utilisant les 4 vis enlevées précédemment et les 4 vis contenues dans l'enveloppe instructions. La partie en relief doit être orientée vers l'extérieur.

Boucher ensuite tous les trous avec les disques spéciales C et D contenus dans l'enveloppe instructions (fig. 4).

La fixation du panneau arrière et la fermeture des trous sont des opérations importantes pour assurer une sécurité complète de fonctionnement.

Raccorder à la prise d'eau le tuyau d'alimentation, en ayant soin de mettre le joint en caoutchouc contenu dans l'enveloppe avec le mode d'emploi et de bien serrer la bague filetée (fig. 5).

Si l'eau du réseau d'alimentation présente des résidus calcaires, nous vous conseillons de demander au Service Après Vente le filtre accessoire 26085. Accrocher le tuyau de vidange par son extrémité coudée sur le rebord de la cuve d'écoulement. Si possible, utiliser une vidange fixe d'un diamètre intérieur plus important que le tube de vidange de la machine à laver, pour permettre le passage de l'air.

La machine est munie de 2 pieds réglables indispensables à sa stabilité (fig. 6).

- a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à dévrouiller la vis du pied.
- b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.
- c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

COMMENT UTILISER LA MACHINE A LAVER



Ouverture du hublot et introduction du linge

Ouvrir le hublot en appuyant sur la touche d'ouverture (fig. 7). Introduire le linge en évitant de mélanger des tissus divers qui demandent des lavages différents. Vider avec soin les poches (attention aux épingles, pièces de monnaie, etc...). Enlever tous les accessoires qui pourraient être endommagés ou qui pourraient tâcher les vêtements.

Il est conseillé de ne pas faire une lessive uniquement avec des tissus en éponge qui absorbent trop d'eau et de ce fait deviennent trop lourds. Il vaut mieux équilibrer le chargement avec d'autres types de tissu.

La charge admise pour les tissus résistants est 5 kg, tandis que pour les tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de linge en Pure Laine Vierge qu'on peut laver dans une machine), pour éviter la formation de faux-plis difficiles à repasser.



Sélection du programme (fig. 8)

Choisir en fonction du type de tissu à laver le programme adapté (voir tableau) repéré par un numéro, sur le tableau de bord autour du bouton. Le choix du programme se fait en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le numéro du programme choisi se trouve en face du témoin placé sur le bouton.

Introduction du détersif

(fig. 9)

Extraire le bac à lessive comme un simple tiroir en le prenant dans la partie inférieure.

Les quatre alvéoles servent pour le pré-lavage « **A** » - le lavage « **B** » - le produit javellisant « **C** » - les additifs spéciaux « **D** ».

Ces alvéoles C et D doivent être remplis uniquement avec des produits liquides.

Avant de remplir les alvéoles C et D pousser le levier « **E** » pour faire évacuer l'eau restante du lavage précédent.

Ces opérations terminées, refermer à fond le bac.

Dosage du produit lessiviel

Tissus	Charge Kg.	A Pré-lavage	B Lavage	C Javellis.	D Additifs
Coton, lin, chanvre	5	35 g	140 g	ca. 150 cc	50 cc
	3	35 g	70 g		50 cc
Mixtes, nylon	2	30 g	60 g		50 cc
Laine, soie	1	—	60 g		50 cc

Dans le cas où l'eau n'est pas calcaire, diminuer les doses.

Il est nécessaire d'utiliser un détersif pour machines à laver automatiques, qui développe une juste quantité de mousse favorisant le lavage et le rinçage. Nous vous prions d'utiliser pour les tissus particuliers des détergents adaptés à la laine, la soie, le nylon, etc. ... et d'en limiter la dose afin d'éviter une mousse excessive.



Trempage dynamique (1/2 heure)

Lorsque le linge présente des taches de sauce, herbe, glace, chocolat, oeuf, etc. ... il est conseillé de faire un trempage dynamique avec le panier en mouvement, de façon à exploiter entièrement l'action des composants tensio-actifs des nouveaux détersifs (programme n. 1).

La machine offre la possibilité d'un trempage à temps fixe de 30 mm environ.

Après la phase de trempage dynamique, les phases de prélavage et lavage suivent automatiquement.



Détachage pré-lavage

On doit l'utiliser seulement pour le linge taché qui nécessite un passage à l'eau de javel, et permet d'effectuer dans la machine un détachage préliminaire. Il suffit d'introduire le produit dans l'alvéole « C » (un verre à moutarde) et de faire coïncider la manette avec le programme « **Détachage avant lavage** ».

Ce traitement préliminaire terminé, on ajoute au linge traité le reste de la lessive et l'on procède à la lessive normale avec le programme le mieux adapté.

Javellisation intermédiaire automatique

Dans les programmes 1, 2, 3 et 4 il est possible d'effectuer la javellisation automatique sur tout le chargement des tissus blancs, ou avec des couleurs grand-teint, en mettant la dose de javel liquide (~ 150 cc. environ un verre de table) dans le bac C.




Mise en route (fig. 10)

À la fin de toutes ces opérations, s'assurer que le hublot est bien fermé et appuyer sur la touche « marche-arrêt ». À partir de ce moment la machine effectuera automatiquement le programme choisi.

Pas de vidange, pour les tissus délicats (fig. 11)

Dans tous les programmes de lavage pour tissus délicats et très délicats la machine s'arrête automatiquement à la fin du dernier rinçage en maintenant l'eau dans la cuve. Les tissus restent donc en suspension dans l'eau jusqu'à ce que vous les enlevez; de cette façon ils ne s'abiment pas et ne prennent pas de faux plis. Les opérations successives peuvent être:

programme  = la machine fait un bref essorage délicat, conseillé particulièrement pour les tricots, suivi par une phase de rotations alternées du panier qui permet au linge de se déployer en douceur

Programme Z = la machine fait seulement l'opération de vidange. Dans ce cas, il est conseillé de désenclencher la touche de marche/arrêt avant de tourner le bouton sur le programme **Z**.

La lessive est terminée

Quand le STOP apparaîtra au voyant, la lessive sera terminée.

Appuyer sur la touche « marche-arrêt » et ensuite ouvrir le hublot.

Attention: Un mécanisme spécial de sécurité retarde l'ouverture du hublot afin de permettre au panier de s'immobiliser complètement.

Après chaque lessive il est conseillé de fermer le robinet d'arrivée d'eau afin d'isoler la machine de l'alimentation hydraulique.

Liste des programmes

	TISSUS RESISTANTS (coton)	Etiquetage du tissu	ALVEOLES				Essorage	Pas de vidange	Durée du programme
			A	B	C	D			
1	Trempage dynamique								160
2	Très sale								135
3	Normalement sales								115
4	Peu sales, coton de couleur								80
5	Tissus de couleur 40°C								70
6	Détachage avant lavage								38
●	Rinçages								28
7	Essorage								4 + 2

TISSUS DELICATS ET TISSUS MIXTES

8	Mixte tergal-coton, très sale								80
9	Mixtes et nylon blanc								68
10	Synthétiques délicats								50
11	Pure laine vierge								45
12	Soie								30
●●	Rinçages délicats								20
	Vidange avec bref essorage								8
Z	Vidange seule								2

= 35 gr. détersif
 = 140 gr. détersif

= ~ 50 cc assouplissant
 = ~ 150 cc eau de Javel

APRES LA LESSIVE

Nettoyage du filtre (fig. 12-13)

Il est particulièrement recommandé de nettoyer le filtre après chaque lessive dans le but de récupérer les épingles et objets divers restés dans les vêtements, et de retirer les fibres et dépôts de linge.

1. Enlever le filtre en tournant le bouton de 90° après avoir débloqué la sécurité (fig. 12).
2. Nettoyer le filtre sous un robinet d'eau courante en le faisant tourner (pour en faciliter le nettoyage).
3. Le remettre en place et le bloquer en tournant le bouton dans la position indiquée en fig. 13.

Nettoyage des alvéoles

(fig. 14)

Pour nettoyer le bac à lessive des résidus de détersif, il suffit de l'extraire en poussant le crochet vers le haut, et en tirant vers l'extérieur. Cette opération terminée, remettre le bac dans son emplacement et le refermer comme dans l'opération de chargement.

Pour le nettoyage externe de la machine, ne pas employer des produits abrasifs ou diluants; il suffit de passer un chiffon humide.

Si la machine est inutilisée pendant un certain temps (fig. 15)

En cas d'éventuels déménagements ou si la machine n'est pas utilisée pendant un certain temps et qu'elle reste dans un endroit non chauffé, il est nécessaire de vider tous les tuyaux de la machine de tout résidu d'eau. Il suffit de dévisser la bande de fixation du tuyau de vidange et plier ceci vers le bas jusqu'à l'évacuation complète de l'eau (dans un bassin). Cette opération effectuée, fixer le tuyau avec la bande enlevée précédemment.

ATTENTION! si votre machine à laver ne fonctionne pas, avant d'appeler le service après-vente, faire les contrôles suivants:

ANOMALIES	CAUSES	REMEDES
1. La machine ne fonctionne sur aucun programme	Prise de courant mal branchée	Brancher la prise
	Interrupteur général désenclanché	Enclancher l'interrupteur général
	Pas de courant	Contrôler
	Les fusibles de l'installation sont en mauvais état	Contrôler
	Porte ouverte	Fermer la porte
2. La machine ne prend pas l'eau	Voir causes du N° 1	Contrôler
	Robinet d'eau fermé	Ouvrir le robinet
	Programmeur mal positionné	Positionner correctement le programmeur
3. La machine ne vidange pas	Filtre bouché	Nettoyer le filtre
	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau
4. Ne vidange pas, après avoir positionné un programme de vidange.	Les contacts du programmeur ne sont pas encore fermés	Attendre quelques minutes, la machine vidangera bientôt
5. Ne fonctionne pas, après avoir positionné un programme à chaud	C'est normal, la machine doit chauffer l'eau avant de commencer le lavage	Attendre 10 minutes environ
6. Vous trouvez de l'eau par terre, autour de la machine.	Sortie de l'excès de mousse par le trou fait exprès sur la partie arrière	Réduire la quantité de détergent
	Perte de la garniture entre le robinet et le tuyau d'arrivée d'eau	Remplacer la garniture et serrer bien le tuyau
7. La machine n'effectue pas l'essorage	La machine n'a pas encore vidangé l'eau	Attendre quelques minutes, la machine vidangera
	La pompe ne vidange pas; voir la cause n. 4	Contrôler
	Touche «exclusion essorage» enclanchée (seulement sur quelque modèle)	Désenclancher la touche
8. Fortes vibrations pendant l'essorage	La machine n'est pas parfaitement d'aplomb	Agir sur les pieds réglables
	Les barres de transport n'ont pas été enlevées	Enlever les barres de transport
	Le linge n'est pas bien distribué dans le panier	Distribuer uniformément le linge
9. Ne vidange pas, après le dernier rinçage des cycles délicats (seulement quelque modèle)	C'est normal, cette pause est prévue par le programmeur	Pour effectuer l'opération de vidange, avancer la manette de sélection d'un cran.



Candy

Haushaltsgeräte zur Hauseinrichtung

Steeds'n stap vooruit

Electrical domestic appliances

L'Electro-Ménager d'Assemblément

Für eventuelle Druckfehler haften wir nicht. Wir behalten uns das Recht vor, technische Änderungen vorzunehmen, welche die wesentlichen Merkmale der Geräte nicht verändern.

Wijzigingen voorbehouden

The manufacturers decline all responsibility for any printing errors that may occur in this leaflet. They also reserve the right to modify their products without however changing their essential characteristics.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révéleraient utiles à ses propres produits sans pour autant compromettre les caractéristiques essentielles.

CANDY ELETTRODOMESTICI S.p.A.
Brugherio (Milano)